

MediSafe® Solo

safety lancets

- EN

Medical device
- DE

Medizinprodukt
- FR

Dispositif médical
- ES

Producto sanitario
- PT

Dispositivo médico
- IT

Dispositivo medico
- AR

جهاز طبي
- SV

Medicinsk utrustning
- FI

Lääketeeteeellinen laite
- NO

Medisinsk enhet
- DA

Mediskinsk udstyr
- NL

Medisch apparaat
- PL

Wyrób medyczny
- CS

Zdravotnický prostředek
- UK

Істру́цій ооу́келі
- EL

Μεδικινική πρίστρίη
- HR

Medicinski proizvod
- SR

Медицинско средство
- TR

Tıbbi cihaz
- RU

Медицинское устройство

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabricante / الشركة المصنعة / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Producent / Fabrikant / Wytwórca / Výrobce / Κατασκευαστής / Виробник / Proizvođač / Произво́дча / Üretici / Установитель:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland
T: +48 42 270 00 10, F: +48 42 270 00 20
www.htl-strefa.com, info@htl-strefa.pl
Made in Poland / Hergestellt in Polen / Fabriqué en Pologne / Hecho en Polonia / Fabricado en Polonia / Fabricato in Polonia / صنع في بولندا / Tillverkad i Polen / Valmistettu Puolassa / Produziert in Polen / Producent i Pole / Geproduceerd in Polen / Wyprodukowano w Polsce / Wyrobiono w Polsce / Κατασκευάστηκε στην Πολωνία / Вироблено в Польщі / Proizvedeno u Poljskoj / Произведено в Польској / Polonya'da üretilmiştir / Делано в Польше



- EN

INSTRUCTIONS FOR USE
- DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
- FR

MODE D'EMPLOI
- ES

INSTRUCCIONES DE USO
- PT

INSTRUÇÕES DE USO
- IT

ISTRUZIONI D'USO
- AR

إرشادات الاستخدام
- SV

BRUKSANVISNING
- FI

KÄYTTÖOHJEET
- NO

BRUKSANVISNING
- DA

BRUGSANVISNING
- NL

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
- PL

INSTRUKCJA UŻYCIA
- CS

NÁVOD K POUŽITÍ
- EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- UK

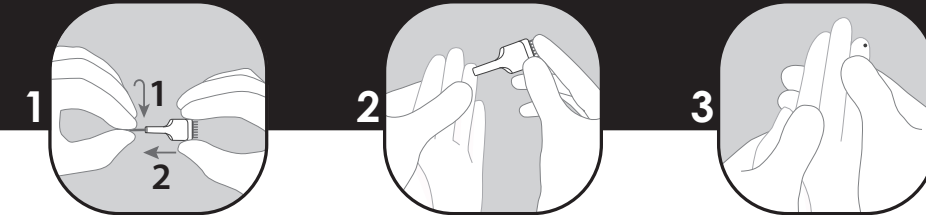
ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ
- HR

UPUTE ZA UPORABU
- SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
- TR

KULLANIM TALIMLARI
- RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



- EN

INSTRUCTIONS FOR USE
1.

Twist off the protective cap and pull it straight out.
2.

Press the MediSafe® Solo body firmly against the puncture site and push the button to activate the device.
3.

Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.

CAUTION:
Protective cap is a single sterile barrier system. Do not use if the protective cap is damaged or missing. Clean the skin according to your safety procedures.
Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

- IT

ISTRUZIONI D'USO
1.

SVitare il cappuccio protettivo ed estrarlo.
2.

Premere saldamente il corpo della lancetta MediSafe® Solo sul sito della puntura e premere il pulsante per attivare il dispositivo.
3.

Applicare una leggera pressione intorno al sito della puntura per ottenere la quantità di sangue necessaria.

ATTENZIONE:
Il cappuccio protettivo è un sistema a barriera sterile singola. Non utilizzare se il cappuccio protettivo è stato danneggiato oppure è mancante. Detergere la pelle seguendo le proprie procedure di sicurezza.
Gettare la lancetta usata in un contenitore per taglienti, in conformità con le linee guida della struttura, i regolamenti nazionali e statali.
Qualsiasi grave incidente verificatosi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità locale competente/agenzie governative, a seconda dei casi.

- DA

BRUGSANVISNING
1.

Skrub beskyttelseshætten af, og træk den lige ud.
2.

Tryk MediSafe® Solo - holderen fast mod punkturstedet og tryk på knappen for at aktivere enheden.
3.

Tryk forsigtigt gentagne gange i nærheden af punkturstedet for at opnå den nødvendige mængde blod.

FORSIGTIG:
Beskyttelseshætten er et enkelt sterilt barriersystem. Må ikke bruges, hvis beskyttelseshætten mangler eller er beskadiget. Rens huden i henhold til gældende sikkerhedsprocedurer. Smid den brugte lancet i en beholder til skarpe genstande for at bortskaffe den i overensstemmelse med institutionens retningslinjer samt de lokale bestemmelser.
Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og de lokale kompetente myndigheder/regeringsorganer, alt efter hvad der er relevant.

UK **ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ**
1. Відкрутіть захисний ковпачок і зніміть його.
2. Надійно притисніть основну частину ланцета MediSafe® Solo до місця проколу та натисніть кнопку, щоб активувати пристрій.
3. Обережно натискайте поряд із місцем проколу, застосовуючи перемінний тиск, щоб отримати необхідний об'єм крові.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Не використовуйте, якщо захисний ковпачок пошкоджено або він відсутній. Очистіть шкіру згідно з правилами техніки безпеки установи. Утилізуйте використаний ланцет у контейнер для гострих медичних предметів відповідно до норм установи та місцевих вимог.
Про всі серйозні випадки, пов'язані з використанням пристрою, потрібно повідомляти виробника та місцеві уповноважені органи чи державні установи, якщо цього вимагають норми.

- DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
1.

Die Schutzkappe abdröhen und herausziehen.
2.

Das MediSafe® Solo-Gehäuse fest auf die Punktionsstelle und auf den Knopf drücken, um das Gerät zu aktivieren.
3.

Um die gewünschte Blutmenge zu erhalten, mit kurzen Unterbrechungen sanft neben die Einstichstelle drücken.

ACHTUNG:
Die Schutzkappe ist ein einzelnes steriles Barriersystem. Nicht verwenden, wenn die Schutzkappe beschädigt ist oder fehlt. Die Haut gemäß Ihren Sicherheitsvorkehrungen reinigen. Gebrauchte Lanzette gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen in einem durchsichtigen Behälter entsorgen.
Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

- AR

إرشادات الاستخدام
1.

فك الغطاء الواقى، واسحبه إلى الخارج بشكل مستقيم.
2.

اضغط جسم MediSafe® Solo ببات على مكان القنب واضغط على الزر لتفعيل الجهاز.
3.

اضغط ضغطاً متقطعاً برفق بالقرب من موضع القنب للحصول على كمية الدم المطلوبة.
- تنبيه:
1.

فك الغطاء الواقى عن نظام حاجز معزول واحد.
2.

حظر الاستخدام إذا كان الغطاء الواقى تلقاً أو مفقوداً. نظف البشرة وفقاً لإجراءات السلامة المتبعة. تخلف من المعشر المستعمل في حاوية الأدوات الحادة وفقاً لإرشادات المنشأة والوائح المحلية.
3.

يُنبيى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات/الوكالات الحكومية المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز حسبما يقتضى الأمر.

- NL

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
1.

Draai het beschermkapje los en trek het vervolgens uit.
2.

Druk de MediSafe® Solo stevig op de injectieplaats en druk op de knop om het apparaat te activeren.
3.

Breng voorzichtig en met korte tussenpozen druk aan rondom de injectieplek om het juiste volume aan bloed te behalen.

WAARSCHUWING:
Beschermkap is een enkelvoudig steriel beschermingsysteem. Niet gebruiken als het beschermkapje ontbreekt of beschadigd is. Reinig de huid volgens uw veiligheidsprocedures. Werp de gebruikte lancet in een naaldencontainer in overeenstemming met de richtlijnen van de desbetreffende instelling en plaatselijke wetgeving.
Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

HR **UPUTE ZA UPORABU**
1. Odvrnite zaštitnu kapicu i skinite je povlačeći je ravno prema gore.
2. Tijelo zaštitne lancete MediSafe® Solo čvrsto pritisnite na mjesto uboda i pritisnite gumb da biste je aktivirali.
3. Lagano pritišćite područje uz mjesto uboda da biste dobili potreban volumen krvi.
OPREZ:
Zaštitni čep jednokratni je sustav sterilnih barijera. Nemojte koristiti ako je zaštitni čep oštećen ili ga nema. Kožu očistite u skladu s odgovarajućim sigurnosnim postupcima. Upotrijebljenu lancetu bacite u spremnik za oštre predmete u skladu sa smjernicama ustanove i lokalnim propisima.
Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom prijavite proizvođaču i lokalnim nadležnim tijelima ili državnim agencijama, ovisno o tome što je primjenjivo.

- FR

MODE D'EMPLOI
1.

Tournez le capuchon de protection, et tirez dessus pour le retirer.
2.

Appuyez fermement le corps de MediSafe® Solo contre le site de perforation, puis appuyez sur le bouton-poussoir pour activer le dispositif.
3.

Effectuez une pression intermittente près du site de perforation pour obtenir le volume de sang nécessaire.

ATTENTION:
Le capuchon de protection est un système de barrière stérile unique. Ne pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Nettoyez la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jetez la lancette utilisée dans un récipient pour objets pointus et tranchants, conformément aux directives de l'établissement et aux réglementations locales.
Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, le cas échéant.

- SV

BRUKSANVISNING
1.

Vrid av skyddshylsan och dra den rakt utåt.
2.

Tryck Safe MediSafe® Solo - enheten bestämt mot punktionsstället och tryck på knappen för att aktivera enheten.
3.

Applicera försiktigt intermittent tryck nära punkteringsstället för att få önskad blodvolym.
- FÖRSIKTIG:
1.

Skyddskork är ett singularit sterilt barriersystem. Använd inte om skyddshylsan är skadad eller saknas. Rengör huden enligt era säkerhetsprocedurer. Kassera använd lansett i en behållare för vassa föremål i enlighet med anläggningsriktlinjer samt lokala föreskrifter.
2.

Varje allvarlig incident som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och lokala behöriga myndigheter/myndighetsorgan, beroende på vad som är tillämpligt.

- PL

INSTRUKCJA UŻYCIA
1.

Ukręć i zdejmij osłonkę ochronną.
2.

Przyłóż Safe MediSafe® Solo do miejsca nakłucia i nacisnij przycisk, aby aktywować urządzenie.
3.

W celu uzyskania wymaganej ilości krwi delikatnie uciskaj palec w pobliżu miejsca nakłucia.

OSTRZEŻENIE:
Nasadka ochronna stanowi system pojedynczej bariery sterylnej. Nie używaj lancetu, jeśli osłonka ochronna jest uszkodzona lub jej brakuje. Oczyszcz miejsce nakłucia zgodnie ze stosowanymi procedurami. Wyruż użyty lancet do pojemnika na ostry odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
Każy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom/agencjom rządowym.

- SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
1.

Окретите заштитни поклопак и повуците га право ка себи.
2.

Чврсто притисните тело медицинског средства MediSafe® Solo на место пуњење и притисните дугме да бисте га активирали.
3.

Нежно у интервалима притискајте кожу близу места пуњења да бисте извадили неопходну запремину крви.

ОПРЕЗ:
Заштитни поклопак је систем једноструке стерилне баријере. Не користите ако је заштитни поклопак оштећен или ако не постоји. Очистите кожу поштујући безбедносне процедуре. Одложите коришћену ланцету у копу за одлагање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.
Све озбиљне инциденте који су се десили у вези са медицинским средством пријавити произвођачу и локалном надлежном органу/државној служби како је већ примјенимо.

MediSafe Solo, safety lancet type 520

- EN

Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling. For healthcare professionals only.
- DE

Sterile Einweg-Sicherheitslanzzetten für die Kapillarblutentnahme. Nur für Gesundheitsfachkräfte.
- FR

Lancettes de sécurité stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire. Pour les professionnels de la santé uniquement.
- ES

Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar. Solo para profesionales de atención médica.
- PT

Lancetas de segurança estéreis de uso único para extração de amostras de sangue capilar. Somente para profissionais de saúde.
- IT

Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare. Solo per i professionisti sanitari.
- AR

مشارط آمنة ومقفصة مصفصة للاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينات الدم الشعري. للتخصصيين في مجال الرعاية الصحية فقط.
- SV

Sterila säkerhetslanzzetter för kapillär blodprov för engångsbruk. Endast för hälso- och sjukvårdspersonal.
- FI

Steriliit, kertakäyttöiset turvalanzzetit kapillaariverinäytteiden ottoon. Vain terveydenhuollon ammattilaisille.
- NO

Sterile sikkerhetslanzzetter til engangsbruk for kapillær blodprøvetaking. Kun for helsepersonell.
- DA

Sterile sikkerhedslanzzetter til engangsbrug til kapillær blodprøvetagning. Kun for sundhedspersonale.
- NL

Steriele veiligheidslanzzetten voor eenmalig gebruik voor capillaire bloedafname. Alleen voor professionals in de gezondheidszorg.
- PL

Sterylne, jednorazowe lancety bezpieczne do pobierania próbek krwi włośniczkowej. Wyłącznie do użytku przez personel medyczny.
- CS

Sterilní, jednorázové, bezpečnostní lancety pro odběr vzorků kapilární krve. Určeno pouze pro zdravotnické pracovníky.
- EL

Αποτερωμένοι ακαριαστές ασφαλείας μιας χρήσης για δειγματοληψία τριχοειδικού αίματος. Διατίθενται σε τρεις τύπους.
- UK

Стерильні одноразові безпечні ланцети для забору зразків капілярної крові. Лише для медичних працівників.
- HR

Sterilne zaštitne lancete za jednokratnu uporabu za uzimanje uzoraka kapilarne krvi. Samo za zdravstvene djelatnike.
- SR

Sterilne oigruone lancete za uzimanje uzorka kapilarne krvi za jednokratnu upotrebu. Samo za zdravstvene radnike.
- TR

Kapiller kan örneği alımı için steril, tek kullanımlık emniyetli iğne uçları. Sadece Sağlık Profesyonelleri içindir.
- RU

Стерильные, одноразовые безопасные ланцеты для сбора образцов капиллярной крови. Только для медицинских работников.

- ES

INSTRUCCIONES DE USO
1.

Desenrosca el tapón protector y luego tíralo en línea recta.
2.

Presione el mango de la lanceta MediSafe® Solo con firmeza en el sitio donde se tiene que aplicar la punción y presione el botón para activar la lanceta.
3.

Aplique presión intermitente de manera suave y cerca del área de punción para obtener el volumen adecuado de sangre.

PRECAUCIÓN:
El tapón protector es un sistema de barrera estéril único. No utilice el producto si el tapón protector o está dañado. Limpie la piel de acuerdo con los procedimientos de seguridad. Deseche la lanceta usada en un recipiente para objetos punzocortantes de acuerdo con las pautas del centro y las regulaciones locales.
Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe informarse al fabricante y a las autoridades locales competentes/agencias gubernamentales, según corresponda.

- FI

KÄYTTÖOHJEET
1.

Kierrä suojakorkki irti ja poista se vetämällä suoraan.
2.

Paina MediSafe® Solo-lansetin sen runkoa napakasti pistokohdasta vasten ja aktivoi se painamalla painiketta.
3.

Paina pistokohdasta kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.

HUOMAUTUS:
Suojakorkki on yksittäinen steriili estejärjestelmä. Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Puhdista ihä laitoksen turvanneettimen mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävien ja viiltävien jätteen astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos laitteen käytön yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaaratapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille taholle / valtion virastoille.

- CS

NÁVOD K POUŽITÍ
1.

Odtřhněte kroučím pohybem ochrannou krytku a vytáhněte ji.
2.

Přitiskněte lancetu MediSafe® Solo pevně v místě vpichu a stiskem tlačítka prostředek aktivujte.
3.

Jemně aplikujte přerušovaný tlak v blízkosti místa vpichu pro získání požadovaného objemu krve.

UPOZORNĚNÍ:
Ochranná krytka je systém jedné sterility bariéry. Nepoužívejte, je-li ochranná krytka poškozená nebo chybí. Očistěte místo vpichu dle vašich bezpečnostních postupů. Použité lancety vyhazujte do nádoby na ostrý odpad v souladu s pokyny k zařízení a místními předpisy.
Každý závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto nástrojem, má být oznámen výrobci a příslušnému místnímu orgánu / kompetentním orgánům státní správy.

- TR

KULLANIM TALIMLARI
1.

Koruyucu kapakı çevirek çıkarm ve ürünü düz bir şekilde dışarı çekin.
2.

Chizi etkinleştirme için MediSafe® Solo gövdesini iğne ucunu, kurum yönetmelik ve yerel düzenlemeler uymun şekilde kesici aletlere yönelik bir kaba atın.
3.

Gerekli kan hacmini elde etmek için iğne ucunu aların yakınına kesitimi olarak nazikçe basarak uygulayın.

DIKKAT:
Koruyucu kapak, tek steril bariyer sistemidir. Koruyucu kapak zarar görmüşse veya yavaş ürünü kullanmayın. Gld, emniyet prosedürleriniz uymun şekilde temizleyin. Kullanılmış iğne ucunu, kurum yönetmelik ve yerel düzenlemeler uymun şekilde kesici aletlere yönelik bir kaba atın.
Cihazla ilgili oların gerekçesizlikle ciddi kazalar, uymun şekilde üretici ve yerel yetkili makamlara /devlet kurumlarına bildirilmelidir.

- PT

INSTRUÇÕES DE USO
1.

Gire a tampa protetora e puxe-a para fora.
2.

Pressione firmemente o dispositivo MediSafe® Solo contra o local da punção e pressione o botão de disparo para ativá-lo.
3.

Pressione gentilmente o local próximo à punção para recolher o volume de sangue necessário.

CUIDADO:
A tampa protetora é um sistema de barreira estéril único. Não utilize se a tampa protetora estiver danificada ou ausente. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.
Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/autoridades competentes locais, conforme aplicável.

- NO

BRUKSANVISNING
1.

Vri av beskyttelseshætten, og trekk den rett ut.
2.

Trykk MediSafe® Solo-enheten med en bestemt bevegelse mot punktionsstedet, og trykk på knappen for å aktivere enheten.
3.

Bruk intermitterende tryk nært punktionsstedet for å oppnå nødvendig blodvolum.

FORSIKTIG:
Den beskyttende hætten er et enkelt sterilt barriersystem. Skal ikke brukes hvis beskyttelseshætten er skadet eller mangler. Rens huden i henhold til sikkerhetsrutinene. Kast den brukte lansetten i en beholder for skarpe gjenstander i samsvar med institusjonens retningslinjer og lokale forskrifter.
Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og lokale kompetente myndigheter / offentlige etater, der det er aktuelt.

- EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1.

Περστέρετε το προστατευτικό πώμα και τραβήξτε το για να το απορρίψετε.
2.

Πιέστε σταθερά το MediSafe® Solo στο σημείο του τριπτικού και πιέστε το κουμπί, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3.

Ασκήστε περιοδική πίεση απαλά, κοντά στο σημείο του τριπτικού για να λάβετε τον απαιτούμενο όγκο αίματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Το προστατευτικό πώμα είναι ένα ενιαίο αποτερωμένο σύστημα φραγμού. Μη χρησιμοποιείτε εάν το προστατευτικό πώμα έχει υποστεί ζημιά ή λείπει. Καθαρίστε το δέρμα σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας. Απορρίψτε την χρησιμοποιημένη ακαριαστή σε δοχείο οξυμένων αντικειμένων, σύμφωνα με τις οδηγίες των εγκαταστάσεων σας και τους τοπικούς κανονισμούς.
Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή ή τα πράξη να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κρατικές υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

- RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
1.

Отверните защитный колпачок и снимите его без перекосов.
2.

Сильно прижмите корпус MediSafe® Solo к месту прокола и нажмите кнопку, чтобы активировать устройство.
3.

Осторожно надавите несколько раз рядом с местом прокола, чтобы получить достаточный объем крови.

ОСТОРОЖНО:
Защитный колпачок представляет собой систему одного стерильного барьера. Не используйте, если поврежден или отсутствует защитный колпачок. Очистите кожу в соответствии с правилами по технике безопасности. Утилизируйте использованный ланцет в контейнер для острых отходов в соответствии с правилами лечебного заведения и местными нормативами.
Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам.

Available in three versions/ In drei ausfuehrungen erhaeltlich/ Disponible en trois versions/ Disponible en tres versiones/ Disponível em três versões/ Disponibile in tre versioni/ متوفر في ثلاثة إصدارات / Finns i tre olika versioner/ Saatavissa kolme versiota/ Tilgjengelig i tre versjoner/ Fås i tre udgaver/ Beschikbaar in drie versies/ Dostępne w trzech wersjach/ K dispozicji we trzech provedeniach/ Διατίθεται σε τρεις τύπους / Доступно в трёх версиях/ Dostupno u tri verzije/ Доступно у три верзије/ Üç çeşitte mevcuttur/ Доступно в трех версиях:

	29G	Needle Nadel Aiguille Aguja Aguilha Ago الإبرة Neula Nål Nål Naald Iгла Jehla Bežovňa Golka Iгла Iгла Iгла Iгла	1.5 mm	Penetration depth Einstichtiefe Profondeur Profundidad Profundidade عمق النفاذ Stickdjup Pistossyvvyys Pennetrasjonsdybde Stikdybde Penetratie diepte Glebokość nakłucia Hloubka průniku Βάθος διείσδυσης Глибина проникнення Dubina penetracije Дубина пенетрације Penetrasyon derinligi Глубина проникновения
	28G	Needle Nadel Aiguille Aguja Aguilha Ago الإبرة Neula Nål Nål Naald Iгла Jehla Bežovňa Golka Iгла Iгла Iгла Iгла	1.5 mm	Penetration depth Einstichtiefe Profondeur Profundidad Profundidade عمق النفاذ Stickdjup Pistossyvvyys Pennetrasjonsdybde Stikdybde Penetratie diepte Glebokość nakłucia Hloubka průniku Βάθος διείσδυσης Глибина проникнення Dubina penetracije Дубина пенетрације Penetrasyon derinligi Глубина проникновения
	23G	Needle Nadel Aiguille Aguja Aguilha Ago الإبرة Neula Nål Nål Naald Iгла Jehla Bežovňa Golka Iгла Iгла Iгла Iгла	2.0 mm	Penetration depth Einstichtiefe Profondeur Profundidad Profundidade عمق النفاذ Stickdjup Pistossyvvyys Pennetrasjonsdybde Stikdybde Penetratie diepte Glebokość nakłucia Hloubka průniku Βάθος διείσδυσης Глибина проникнення Dubina penetracije Дубина пенетрације Penetrasyon derinligi Глубина проникновения

EN References obtained from ISO 15223-1 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. **DE** Referenzen gemäß ISO 15223-1 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. **FR** Références obtenues à partir de la norme ISO 15223-1 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux. **ES** Referencias obtenidas de la norma ISO 15223-1 Dispositivos médicos, Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos. **PT** Referências obtidas da ISO 15223-1 Dispositivos médicos - Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. **IT** Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223-1 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. **AR** تم الحصول على المراجع من الأجهزة الطبية ذات المعيار ISO 15223-1 - الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية، وبطاقات البيانات والمعلومات المطلوب تقديمها. **SV** Referenser erhållna från ISO 15223-1 Medicintekniska produkter - Symboler att användas vid märkning av produkt och information till användare. **FI** Viitteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223-1 Lääketieteelliset laitteet - Lääketieteellisten laitteiden merkinnöissä käytettävät symbolit - asiakirjasta. **NO** Referanser hentet fra ISO 15223-1, Medisinske utstyr – Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	NO
Symbols glossary:	Symbolverzeichnis:	Glossaire des symboles :	Glosario de símbolos:	Glossário de símbolos:	Glossario dei simboli:	مسرد مصطلحات الرموز:	Symbolordlista:	Symbolisanasto:	Symbolordliste:
	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Código de lote	Código de remessa	Codice del lotto	رقم الدفعة	Eränumero	Lot nummer
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Fabbicante	الشركة المصنّعة	Valmistaja	Produsent
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de caducidad	Usar até a data	Data di scadenza	تستخدم قبل تاريخ	Bäst före-datum	Brukes før
	Distributor	Vertriebspartner	Distributeur	Distribuidor	Distribuidor	Distributore	الموزع	Distributör	Jakelija
	Sterilized using irradiation / Single sterile barrier system with protective packaging outside	Strahlen-sterilisiert / Einfaches Barrieresystem mit äußerer Schutz-Verpackung	Stérilisé par irradiation / Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur	Esterilizado utilizando irradiación / Un solo sistema de barrera estéril con un envase protector exterior	Esterilizado com irradiação / Sistema único de barreira estéril com embalagem de proteção externa	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti/Sistema a barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno	ترتفعيها باستخدام الإشعاع / نظام حاجز معقم واحد من زود بعيدة واقية من الخارج	Steriliserad med bestrålning - Sterilt barriersystem för engångsbruk med skyddande förpackning på utsidan	Steriloitu säteilyttämällä - Yksittäinen steriili estejärjestelmä suojaopakkausessa
	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número de catálogo	Numero di catalogo	رقم الكتالوج	Katalognummer	Katalognummer
	Single use	Zum einmaligen Gebrauch	À usage unique	Para un uso solo	Uso único	Monouso	للاستخدام لمرة واحدة	Engångsbruk	Kertäkäyttöinen
	Do not resterilize	Nicht erneut sterilisieren	Ne pas restériliser	No reesterilizar	Não reesterilizar	Non isterilizzare	تُحظر إعادة التعقيم	Omsterilera inte	Ei saa steriloida uudelleen
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung	Consulter les instructions d'utilisation	Consulte las instrucciones de uso	Consultar as instruções de utilização	Consultare le istruzioni per l'uso	راجع إرشادات الاستخدام	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin
	Caution	Achtung	Attention	Precaución	Cuidado	Attenzione	تنبيه	Försiktigt	Huomautus
	Medical device	Medizinprodukt	Dispositif médical	Producto sanitario	Dispositivo médico	Dispositivo medico	جهاز طبي	Medicinsk utrustning	Lääketieteellinen laite
	Unique Device Identifier	Eindeutige Produktidentifizierung	Identifiant unique de dispositif	Identificador único de producto	Identificador único do dispositivo	Identificativo univoco del dispositivo	مُعزف الجهاز الفريد	Unik enhetsidentifiereare	Yksilöllinen laitetunniste
Explanation of other symbols:	Erklärung anderer Symbole:	Explication des autres symboles :	Explicación de otros símbolos:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	توضيح الرموز الأخرى:	Förklaring av andra symboler:	Muiden symbolien selitys:	Forklaring av andre symboler:
	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	علامة CE	CE-märkning	CE-merkki
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Materia de empaque reciclable	Materia de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkausmateriaali

DA Referencer hentet fra ISO 15223-1 -medisinsk udstyr – symboler, der skal anvendes med etiketter til medicinsk udstyr, mærkning og oplysninger, der skal leveres. **NL** Referenties uit ISO 15223-1 Medische hulpmiddelen - Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie. **PL** Na podstawie normy ISO 15223-1 Wyroby medyczne — Symbol do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczaniu z nimi informacji. **CS** Reference získané z ISO 15223-1 Zdravotnické prostředky – Značky pro štítky, označování a informace poskytované se zdravotnickými prostředky. **EL** Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223-1 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολο που πρέπει να χρησιμοποιείται με τις ετικέτες, τη σήμανση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. **UK** Z pospaliannia na standart ISO 15223-1 «Меди́чні при́строї. Символи, що мають використовуватися на етикетках медичних пристроїв, маркування та інформація, що має надаватися». **HR** Reference iz norme ISO 15223-1 Medicinski proizvodi – Simboli za upotrebu i označivanje medicinskih proizvoda i informacija uz medicinske proizvode. **SR** Референце добијене на основу стандарда за медицинска средства ISO 15223–1 | Символи који се користе за обележавање медицинских средстава, обележавање паковања и информације које треба да се доставе. **TR** Tibbi cihazlara ilişkin ISO 15223-1 standartlarındandır referans alınmıştır. Tibbi cihaz etiketleri, etiketleme ve bilgilendirme için kullanılacak semboller sağlanacaktır. **RU** Справочные материалы составлены с ISO 15223-1, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

DA	NL	PL	CS	EL	UK	HR	SR	TR	RU
Symbolforklaring:	Overzicht van symbolen:	Glosariusz symboli:	Glosář symbolů:	Γλωσσάρι συμβόλων:	Глосарій символів:	Pojmovnik simbola:	Речник симбола:	Semboller Sözlüğü:	Глосарий символов:
	Partinummer	Partijnummer	Numer serii	Číslo série	Αριθμός παρτίδας	Номер партії	Broj serije	Број партије	Лот numarası
	Producent	Fabrikant	Wytwórca	Výrobce	Κατασκευαστής	Виробник	Proizvođač	Произвоџач	Üretici
	Sicste anvendesdato	Te gebruiken voor	Użyć do	Použit do	Ημερομηνία λήξης	Термін використання, використати до	Upotrijebiti do datuma	Употребити до	Son kullanma tarihi
	Distributor	Distributeur	Dystrybutor	Distributor	Διανομέας	Агент з продажу	Distributer	Distributer	Дистрибутор
	Steriliseret ved hjælp af bestråling - Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende emballage udenpå	Gesteriliseerd met behulp van bestraling - Enkelvoudig steriel beschermingsysteem met beschermende verpakking aan de buitenkant	Steryliżowane radiacyjnie/ Pojedynczy sterilny system barierowy z zewnętrznym opakowaniem ochronnym	Sterilizováno ozářením / Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem	Αποστειρώνεται με χρήση ακτινοβολίας - Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού με προοτατευτικό συσκευασία εξωτερικά	Стерилізовано опроміненням / Стерильна однокбар'єрна система із зовнішньою захисною упаковкою	Sterilizirano zračenjem - Jednostruki sterilni sustav barijere sa vanjskim zaštitnim pakiranjem	Стерилисано зрачењем / Систем једноструке стерилне баријере са заштитним паковањем споља	Radyasyon kullanılarak sterilize edilmştir / Dis koruyucu paket ile tek steril bariyer sistemi
	Katalognummer	Catalogusnummer	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Κωδικός καταλόγου	Номер за каталогом	Kataloški broj	Каталошки број	Katalog numarası
	Engangsbrug	Eenmalig gebruik	Jednorazowego użytku	Jednorázové použití	Μίας χρήσης	Одноразове використання	Za jednokratnu uporabu	За једнократну употребу	Tek kullanılmık
	Må ikke resteriseres	Niet opnieuw steriliseren	Nie sterylizować ponownie	Neresterylizuje	Μην αποστειρώνετε	Не стерилізувати повторно	Nemojte ponovno sterilizirati	Не стерилисати поново	Yeniden sterilize etmeyin
	Se brugsanvisningen	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Zajrzyj do instrukcji użycia	Přečtěte si návod k použití	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Зверніться до інструкції із застосування	Pogledajte upute za uporabu	Консультувати упуство за употребу	Kullanım talimatlarına bakınız
	Forsigtig	Waarschuwing	Ostrzeżenie	Upozornění	Προσοχή	Попередження	Oppez	Oppez	Dikkat
	Medicinsk udstyr	Medisch apparaat	Wyrób medyczny	Zdravotnický prostředek	Ιατρική συσκευή	Медицинний пристрій	Medicinski proizvod	Медицинско средство	Tıbbi cihaz
	Unik udstyidentifikation	Uniek apparaat-ID	Unikalny identyfikator urządzenia	Jedinečný identifikátor zařízení	Αποκλειστική ταυτοποίηση τεχνολογικού προϊόντος (UDI)	Унікальний ідентифікатор пристрою	Jedinstveni identifikator uredaja	Јединствени идентификатор медицинског средства	Benzersiz Cihaz Tanımlama
Forklaring af andre symboler:	Uitleg van andere symbolen:	Objaśnienia pozostałych symboli:	Popis dalších symbolů:	Επεξήγηση άλλων συμβόλων:	Пояснення інших символів:	Objašnjenje drugih simbola:	Objašnjenje drugih simbola:	Objašnjenje drugih simbola:	Objašnjenje drugih simbola:
	CE-mærke	CE-markering	Oznakowanie CE	Označení CE	Σήμανση CE	Позначка CE	Oznaka CE	CE işareti	Маркировка CE
	Genanvendeligt emballagemateriale	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Opakowanie nadające się do recyklingu	Recyklovatelný obal	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	Пакувальний матеріал, що підлягає вторинній переробці	Ambalažni materijal koji je moguće reciklirati	Материјал паковања може да се рециклира	Gen dönüştürülebilir paketleme malzemesi